***Mẫu bản khai chung:***

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc** *Socialist Republic of Vietnam Independence - Freedom - Happiness*

**BẢN KHAI CHUNG GENERAL DECLARATION**

Rời

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | Đến | | |  | |
| Arrival | | |
| 1.1 Tên và loại tàu: | | | | 2. Cảng đến/rời Port of arrival/departure | | | 3. Thời gian đến/rời cảng  Date - time of arrival/departure | |
| Name and type of ship | | | |
| 1.2 Số IMO IMO number | | | |
|
| 1.3 Hô hiệu  Call sign | | | |
|
| 1.4 Số đăng ký hành chính  Official number | | | |
|
| 1.5 Số chuyến đi:  Voyage number | | | |
|
| 4. Quốc tịch tàu: | 5. Tên thuyền trưởng:  Name of master | | | 6. Cảng rời cuối cùng/cảng đích:  Last port of call/next port of call | | | | |
| Flag State of ship |
| 7. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng): | | | | 8. Tên và địa chỉ liên lạc của người làm thủ tục:  Name and contact details of the procedurer | | | | |
| Certificate of registry (Number, date, Port) | | | |
| 9. Tổng dung tích: | 10. Trọng tải toàn phần:  Deadweight (DWT) | | |
| Gross tonnage |
| 11. Số đăng kiểm  Registry number | | | |
|
| 12. Đặc điểm chính của chuyến đi:  Brief particulars of voyage  Các cảng trước: Previous ports of call Các cảng sẽ đến: Subsequent ports of call Các cảng sẽ dỡ hàng:  Ports where remaining cargo will be discharged  Số hàng còn lại:  Remaining cargo | | | | | | | | |
|
|
|
|
|
|
|
|
|
| 13. Thông tin về hàng hóa vận chuyển trên tàu: Description of the cargo | | | | | | | | |
|
| Loại hàng hóa | | Tên hàng hóa | Số lượng hàng hóa  The quantity of cargo | | | Đơn vị tính | | |
| Kind of cargo | | Cargo name | Unit | | |
| Xuất khẩu  Export cargo | | | | | | | | |
|
| ……. | |  |  |  |  |  |  |  |
| Nhập khẩu | | | | | | | | |

Departure

Attached documents (indicate number

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Import cargo | | | | | | | |
| …. |  |  |  |  |  |  |  |
| Nội địa  Domestic cargo | | | | | | | |
|
| …. |  |  |  |  |  |  |  |
| Hàng trung chuyển  Transshipment cargo | | | | | | | |
|
| ………….. |  |  |  |  |  |  |  |
| Thông tin về hàng hóa quá cảnh  Description of the cargo in transit | | | | | | | |
|
| Loại hàng | | Tên hàng | Số lượng hàng hóa The quantity of cargo | | Số lượng hàng hóa quá cảnh xếp dỡ tại cảng  The quantity of cargo in transit loading, discharging | | Đơn vị tính |
| Kind of cargo | | hóa | Unit |
|  | | Cargo name |  |
| Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảng  The quantity of cargo in transit loading, discharing at port | | | | | | | |
|
| ………. | |  |  |  |  |  |  |
| Hàng quá cảnh không xếp dỡ  The quantity of cargo in transit | | | | | | | |
|
| ….. | |  |  |  |  |  |  |
| 14. Số thuyền viên (gồm | | 15. Số hành | 16. Ghi chú: Remarks  - Mớn nước mũi, lái: Draft F/A | | | | |
| cả thuyền trưởng) | | khách  Number of passengers |
| Number of crew (inl. | |
| master) | |
| Tài liệu đính kèm (ghi  of copies) | | rõ số bản) - Chiều dài lớn nhất: | | | | | |
|  | | | | | |
| - Chiều rộng lớn nhất: | | | | | |
| 17. Bản khai hàng hóa: Cargo Declaration | | 18. Bản khai Breadth | | | | | |
| dự trữ của - Chiều cao tĩnh không: | | | | | |
| tàu Air draft | | | | | |
| Ship’s Stores - Loại nhiên liệu sử dụng trên tàu: | | | | | |
| Declaration Type of fuel  - Lượng nhiên liệu trên tàu:  Remain on board (R.O.B)  - Tên và địa chỉ chủ tàu:  Name and address of the shipowners  - Các thông tin cần thiết khác (nếu có) And others (If any) | | | | | |
| 19. Danh sách thuyền | | 20. Danh | 21. Yêu cầu về phương tiện tiếp nhận và xử lý chất thải The ship’s requirements in terms of waste and residue reception facilities | | | | |
| viên | | sách hành |
| Crew List | | khách |
|  | | Passenger |
|  | | List |
| 22. Bản khai hành lý | | 23. Bản khai kiểm dịch y tế (\*) |
| thuyền viên(\*) | |
| Crew’s Effects | |

LOA

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Declaration(\*) | Maritime Declaration of Health(\*) |  |
| 24. Mã số Giấy phép rời cảng (\*) Number of port clearance | |  |

*…., ngày ... tháng ... năm ...*

Date ………………………….

**Thuyền trưởng (đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)**

Master (or authorized agent or officer)

***Ghi chú:***

*Note:*

(\*) Mục này chỉ khai khi tàu đến cảng.

Only on arrival.

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển.

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 11 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 11: Only for inland waterway ships.

***Mẫu xác báo tàu đến cảng (quá cảnh):***

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc** Socialist Republic of Vietnam Independence - Freedom - Happiness

**XÁC BÁO TÀU ĐẾN CẢNG (QUÁ CẢNH)**

**CONFIRMATION OF ARRIVAL OF VESSEL AT THE PORT (TRANSIT)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. Tên và loại tàu: | | 4. Cảng đến | 5. Thời gian đến  Time of arrival |
| Name and type of ship | | Port of arrival |
| 2. Số IMO: | |  |
| IMO number | |  |
| 3. Hô hiệu: | |  |
| Call sign | |  |
| 6. Số đăng ký hành chính: | |  |
| Official number | |  |
| 7 Số đăng kiểm: | |  |
| Registry number | |  |
| 8. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng): | |  |
| Certificate of registry (Number, date, Port) | |  |
| 9. Quốc tịch tàu | |  |  |
| Flag State of ship | |  |  |
| 10. Tình trạng người trên tàu | | | |
| Người ốm (nếu có) | Người chết (nếu có) Dead person (If any) Tên:  Name: Tuổi: Age:  Quốc tịch(\*):  National:  Số định danh cá nhân/CMND:  Personal identification number: Tình trạng bệnh tật:  Ilness status  Lý do tử vong: Reason of dead | Người cứu vớt được trên  biển (nếu có) Rescued person (If any) Tên:  Name: Tuổi: Age:  Quốc tịch(\*):  National:  Số định danh cá nhân/CMND:  Personal identification number: | Người trốn trên tàu (nếu có) Stow away (If any)  Tên: Name: Tuổi: Age:  Quốc tịch(\*):  National:  Số định danh cá nhân/CMND:  Personal identification number: |
| Ill person (If any) |
| Tên: |
| Name: |
| Tuổi: |
| Age: |
| Quốc tịch(\*): |
| National: |
| Số định danh cá nhân |
| /CMND: |
| Personal identification |
| number: |
| Tình trạng bệnh tật: |
| Ilness status |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| Các yêu cầu liên quan khác  Realavant requirements | | | |

***Ghi chú:***

*Note:*

Mục 2 và 3 chỉ khai đối với tàu biển.

No 2 and 3: Only for ships.

Mục 6 và 7 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 6 and 7: Only for inland waterway ships.

(\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài. Only for foreigner.

*…, ngày … tháng … năm…* Date ...................................... **Thuyền trưởng (hoặc đại lý) Master (or authorized agent)**

***Mẫu danh sách thuyền viên:***

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc** Socialist Republic of Vietnam Independence - Freedom - Happiness

**DANH SÁCH THUYỀN VIÊN CREW LIST**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  | Đến | |  | Rời | | Trang số: |
|  | Arrival | |  | Departur | | Page No: |
|  |  | |  | e | |  |
| 1.1 Tên tàu: | | 2. Cảng đến/rời:  Port of arrival/departure | | | | | 3. Ngày đến/rời:  Date of arrival/departure | |
| Name of ship | |
| 1.2 Số IMO: | | 1.3 Hô hiệu: | | | | | 1.7 Số chuyến đi:  Voyage number | |
| IMO number | | Call sign | | | | |
| 1.4 Số đăng kiểm: | | 1.5 Số đăng ký hành chính  Official number | | | | |
| Registry number | |
| 1.6 Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):  Certificate of registry (Number, date, Port) | | | | | | |
|
| 4. Quốc tịch tàu: | | | 5. Cảng rời cuối cùng/cảng đích:  Last port of call/port of destination | | | | | |
| Flag State of ship | | |
| STT | Họ và tên | Chức danh | Quốc tịch (\*) Nationality | Ngày và nơi | | Loại và Số giấy tờ nhận dạng (Hộ chiếu của thuyền viên/ Số định danh cá nhân/CMND)  Nature and No. of identity document (seaman’s passport/ Personal identification number) | | |
| No. | Family name, | Rank of | sinh (\*) | |
|  | given name | rating | Date and | |
|  |  |  | place of birth | |

*….., ngày … tháng ... năm …*

Date................................

**Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)**

Master (Authorized agent or officer)

***Ghi chú:***

*Note:*

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển;

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 1.5 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 1.5: Only for inland waterway ships. (\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài. Only for foreigner

***Mẫu danh sách hành khách:***

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc** Socialist Republic of Vietnam Independence - Freedom - Happiness

**DANH SÁCH HÀNH KHÁCH PASSENGER LIST**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | Đến | | | | Rời | | | | Trang số:  Page No: | |
| Arrival | | | | Departure | | | |
| 1.1 Tên tàu: | | 2. Cảng đến/rời:  Port of arrival/departure | | | | 3. Ngày đến/rời:  Date of arrival/departure | | | | | |
| Name of ship | |
| 1.2 Số IMO: | | 1.3 Hô hiệu: | | | | 1.7 Số chuyến đi:  Voyage number | | | | | |
| IMO number: | | Call sign | | | |
| 1.4 Số đăng kiểm | | 1.5 Số đăng ký hành chính: Official number | | | |
| Registry number | |
| 1.6 Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):  Certificate of registry (Number, date, Port) | | | | | |
|
| 4. Quốc tịch tàu: | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Flag State of ship | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Họ và | Quốc tịch | Ngày và | | Loại Hộ | Số hộ chiếu/Số định danh cá nhân/CMND Serial number of identity or travel document /Personal identification number | | | Cảng lên tàu | Cảng rời tàu | | Hành khách quá cảnh  hay không Transit passenger or not |
| tên | (\*) nơi sinh | | | chiếu | Port of Port of | | |
| Family | Nationalit (\*) | | | Type of | embarkation disembarkation | | |
| name, | y Date and | | | identity or |  | | |
| given | place of | | | travel |  | | |
| name | birth | | | document |  | | |

***Ghi chú:***

*Note:*

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển;

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 1.5 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 1.5: Only for inland waterway ships. (\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài. Only for foreigner.

*…….., ngày … tháng …. năm …*

Date....................

**Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)**

Master (Authorized agent or officer)

***Mẫu kế hoạch điều động tàu thuyền:***

CỤC HÀNG HẢI VIỆT NAM

**CẢNG VỤ HÀNG HẢI………**

**-------**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**---------------**

**KẾ HOẠCH ĐIỀU ĐỘNG TÀU THUYỀN**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Thời gian** Time | **Tên tàu**  Name of ship | **Mớn nước** Draft | **Chiều dài lớn nhất** LOA | **Trọn g tải** DWT | **Tàu lai**  Tug boat | **Tuyến luồng** Chanel | **Từ**  From | **Đến**  To | **Đại lý**  Agent |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

*...Ngày … tháng …. năm 20...*

Date……………

**GIÁM ĐỐC**

Director